BA Raclette4 Compact 30 3900 30/70 01_Layout 1 02.07.14 08:27 Seite 1

GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCTIONS FOR USE
ISTRUZIONI PER L'USO

RACLETTE 4 compact

Art.-Nr. 30 3900 30 01
Art.-Nr. 30 3900 70 01

D
F
GB
I

Kurz Kurz Design

Inhalt

		Seite
1	**Vor dem ersten Gebrauch**	**4**
1.1.	Einleitung	4
2	**Das Gerät**	**5**
2.1.	Bedienelemente	5
2.2.	Kurzanleitung	5
3	**Bestimmungsgemäße Verwendung**	**6**
3.1.	Garantie, Haftung	6
3.2.	Verwendungszweck	6
3.3.	Bekannte Fehlanwendung	6
4	**Wichtige Sicherheitshinweise**	**6**
4.1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	7
5	**Inbetriebnahme**	**7**
5.1.	Anforderungen an den Aufstellungsort	8
5.2.	Vor dem ersten Gebrauch	8
6	**Bedienung**	**9**
6.1.	Inbetriebnahme, Bedienung	9
6.2.	Tipps und Tricks	10
7	**Reinigung**	**10**
8	**Lieferumfang**	**10**
8.1.	Optionales Zubehör	11
9	**Wartung, Instandhaltung**	**11**
10	**Reparaturen**	**11**
11	**Fehlerbehebung**	**11**
12	**Lagerung**	**11**
13	**Entsorgung**	**11**
14	**Technische Daten**	**12**

D

1 Vor dem ersten Gebrauch

1.1. Einleitung

Verehrte Kundin, verehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Raclette4^{compact} von Spring. Sie haben eine gute Wahl getroffen.

Das Gerät entspricht den höchsten Sicherheitsanforderungen. Dennoch wird, wie bei jedem elektrisch betriebenen Gerät, auch beim Betrieb des Raclette4^{compact} besondere Sorgfalt verlangt.

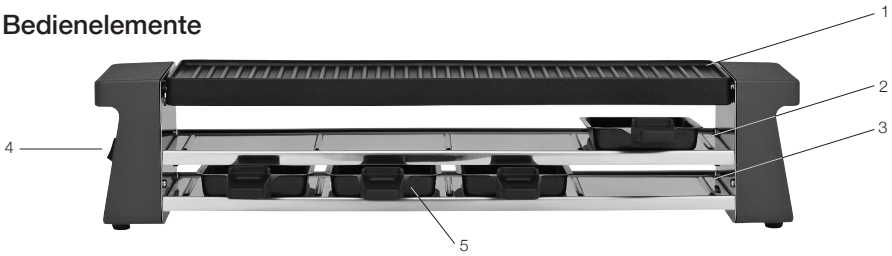
Aus diesem Grund bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und zu beachten. Diese enthält die erforderlichen Informationen zur sicheren Benutzung. Deshalb gilt:

Personen, welche die Gebrauchsanweisung nicht gelesen und verstanden haben, dürfen das Raclette4^{compact} nicht benutzen.

Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die das Raclette4^{compact} benutzen, fachkundig instruiert wurden. Diese Gebrauchsanweisung sollte immer zum Nachschlagen greifbar sein und bei Weitergabe des Gerätes ebenfalls mit ausgehändigt werden.

2 Das Gerät

2.1. Bedienelemente



1. Antihaftbeschichtete Aluguss Grillplatte
2. Raclette-Ebene
3. Abstell-Ebene
4. An/Aus Schalter mit Kontrollleuchte
5. Antihaftbeschichtete Pfännchen
6. Schaber

2.2. Kurzanleitung

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.

2. Schalten Sie das Gerät an. Die Kontrollleuchte leuchtet.

3. Lassen Sie das Gerät vorheizen.

4. Das Raclette-Gerät ist nun einsatzbereit.

Tipp: Bestreichen Sie die Grillfläche bei der Zubereitung von Fleisch oder Gemüse ohne Marinade mit etwas Speiseöl.

D

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

3.1. Garantie, Haftung

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum gemäß Kaufbeleg.

Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf normalen Verschleiß, zweckfremde Verwendung, unsachgemäße Behandlung, falsche Bedienung, mangelnde Pflege und Reinigung, mutwillige Zerstörung, Transport oder Unfall sowie Fremdeingriffe von nicht berechtigten Personen zurückzuführen sind.

Bei Garantiereparaturen muss der original Kaufbeleg immer zusammen mit dem Gerät eingereicht werden. Dieser gilt als Garantieschein.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt Spring International GmbH keine Haftung für dadurch entstandene Sach- oder Personenschäden.

Grundsätzlich gelten die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen von Spring International GmbH.

3.2. Verwendungszweck

Zubereiten von Speisen, insbesondere Schmelzen von Raclette-Käse in den dafür vorgesehenen originalen Pfännchen sowie Anbraten von Gerichten auf der Alu-Grillplatte. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

3.3. Bekannte Fehlanwendungen

Folgende Fehlanwendungen sind gefährlich und daher aus Sicherheitsgründen verboten:

- Betrieb des Raclette4^{compact} ohne Aufsichtsperson. Dies kann zu Brandfällen und möglichen Personen- sowie Sachschäden führen.
- Mangelhafte Reparatur kann die Funktion beeinträchtigen. Diese darf nur von autorisierten Fachpersonen oder durch Spring International GmbH ausgeführt werden. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile!
- Inbetriebnahme oder Weitergebrauch bei beschädigten Teilen am Raclette4^{compact}, z. B. Zuleitung usw., ist gefährlich und kann zu Personenschäden führen.

4 Wichtige Sicherheitshinweise

Obwohl sich das Raclette4^{compact} durch einen hohen Qualitäts- und Sicherheitsstandard auszeichnet, können bei Bedienungsfehlern oder unsachgemäßer Verwendung Verletzungen oder Sachbeschädigungen nicht ausgeschlossen werden. Beachten Sie darum die mit den folgenden Symbolen gekennzeichneten Sicherheitshinweise:

Gefahr!
Bei Nichtbeachtung können dauernde Personen- und/oder größere Sachschäden auftreten.

Vorsicht!
Bei Nichtbeachtung können leichte bis mittlere Personen- und/oder Sachschäden auftreten.

4.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsweisung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.
- Sollte dieses Gerät an andere Personen weitergegeben werden, stellen Sie sicher, dass diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt wird.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den Hausgebrauch und ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
- Prüfen Sie bitte zuerst, ob die Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät keinesfalls über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem betreiben.

5 Inbetriebnahme

Gefahr!
Netzspannung! Manipulationen am Raclette4^{compact}, welche über die normale Bedienung hinausgehen, dürfen nur erfolgen, wenn das Gerät nicht angeschlossen ist. Unbedingt den Netzstecker vorher aus der Steckdose ziehen. Gefahr von Stromschlag!

Gefahr!
Überprüfen Sie die Netzzuleitung vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Ein beschädigtes Netzkabel ist lebensgefährlich und muss sofort ersetzt werden! Dies darf nur durch den Hersteller oder autorisiertes Fachpersonal erfolgen. Netzstecker nur in eine Steckdose mit Schutzleiter einstecken. Die Schutzwirkung darf nicht durch ein Verlängerungskabel ohne Schutzleiter aufgehoben werden.

Gefahr!
Beachten Sie die unter Kapitel 5.1 beschriebenen Anforderungen an den Aufstellungsort. Nichtbeachtung kann zu Feuerschäden an Gebäuden oder Gegenständen und Verbrennungen an Personen führen.

Gefahr!
Tauchen Sie weder das Raclette4^{compact} noch die Elektrozuleitung in Wasser ein und richten Sie nie einen offenen Wasserstrahl darauf. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

Gefahr!
Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Beschädigungen feststellen, Wasser in das Gehäuse eingedrungen oder es heruntergefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn Ihnen eine Beschädigung während des Betriebes auffallen sollte.

Vorsicht!
Verwenden Sie das Raclette4^{compact} nicht ungeschützt im Freien. Nässe und Feuchtigkeit kann zu Betriebsstörungen führen und es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

D

Vorsicht!
Während des Betriebes können hohe Temperaturen entstehen. Fassen Sie das Raclette während, aber auch nach dem Gebrauch, nur an den seitlichen Griffen an. Verwenden Sie ggf. Hitzeschutz-Handschuhe. Transportieren Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.

5.1. Anforderungen an den Aufstellungsort

- Stellen Sie das Raclette4compact an einem standsicheren Ort außer Reichweite von Kindern auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät auf allen vier Gummifüßen plan aufsteht und sich die Heizspirale oben befindet.

- Stellen Sie das Raclette4compact nicht neben oder auf heiße Flächen (Heizkörper, Kochplatten oder andere Wärmequellen). Es besteht Brand- oder Kurzschlussgefahr!

- Stellen Sie das Raclette nur auf hitzebeständige Oberflächen. Halten Sie gegenüber brennenden Materialien wie Servietten, Tischdecken, Hängeschränken etc. einen entsprechenden Sicherheitsabstand.

- Achten Sie darauf, dass das Netzzuleitungskabel und/oder ein eventuell verwendetes Verlängerungskabel
  - nicht über heiße Flächen, wie z.B. Kochstellen geführt wird,
  - nicht über scharfe Kanten geführt wird,
  - nicht gequetscht oder geknickt wird.

  Ansonsten besteht Brand-, Stromschlag- oder Kurzschlussgefahr.

- Stellen Sie weiterhin sicher, dass das Netzzuleitungskabel und/oder ein eventuell verwendetes Verlängerungskabel so zum Gerät geführt wird, dass niemand darüber stolpern bzw. sich darin aus Versehen einhängen oder das Gerät herunterreißen kann.

5.2. Vor dem ersten Gebrauch

- Bitte lesen Sie zuerst die Gebrauchsanweisung und die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien, vergewissern Sie sich, dass alle Teile gemäß Kapitel 8, «Lieferumfang» enthalten sind und diese sich in ordnungsgemäßem Zustand befinden.

- Reinigen Sie die Alu-Grillplatte, die Pfännchen und die Schaber vor dem ersten Gebrauch mit einem nicht scheuernden Schwamm unter fließend warmem Wasser und etwas Spülmittel.

6 Bedienung

Vorsicht!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

6.1. Inbetriebnahme/Bedienung

1. Benutzen Sie ggf. eine abwaschbare, hitzebeständige Unterlage wegen eventuell auftretender Spritzer.

2. **Achtung:** Bitte achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder die Pfännchen nicht mit der Heizspirale in Berührung kommen!

3. Stecken Sie den Stecker des Netzzuleitungskabels in eine dafür geeignete Steckdose gemäss Kapitel 14 «Technische Daten». Das Raclette4^{compact} ist nun betriebsbereit.

4. Die Grillplatte wird mit den Aussparungen über der Heizspirale auf den seitlichen Querstreben platziert und muss komplett aufliegen.

5. Schalten Sie das Gerät an. Die Kontrollleuchte leuchtet.

6. Nach wenigen Vorheizzeit Minuten ist das Gerät betriebsbereit.

7. Bestreichen Sie die Grillplatte (ggf. auch die Pfännchen) dünn mit Öl, Butter o.ä.

8. Die vorbereiteten Fleisch-, Fisch- oder Gemüsestücke können Sie nun auf der Grillplatte braten.

9. Füllen Sie die gewünschten Zutaten in die Pfännchen und stellen diese auf die Raclette Ebene unterhalb des Heizstabes.

10. Sobald die Zutaten gar sind, entnehmen Sie die Pfännchen. Um Kratzer auf der Beschichtung zu vermeiden, schieben Sie die Zutaten mit den mitgelieferten hitzebeständigen Kunststoffschabern herunter.

11. **Achtung:** Die Pfännchen sind heiß. Fassen Sie diese nur an den hitzebeständigen Griffen an und legen Sie sie auch nur auf hitzebeständigen Untersetzern ab. Leere und heiße Pfännchen können während der Esspausen in der Abstell-Ebene abgestellt werden. Mit dieser Lösung benötigen Sie keine zusätzlichen Untersetzer.

12. Wir empfehlen, das Gerät nicht längere Zeit ohne Lebensmittel in Betrieb zu lassen. Schalten Sie es bei längeren Pausen aus und bei Bedarf wieder ein.

13. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Stecker des Netzzuleitungskabels aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät auf dem Tisch vollständig abkühlen.

6.2. Tipps und Tricks

- Erhitzen Sie keine leeren Pfännchen in dem Gerät und lassen Sie die Pfännchen nach Gebrauch nicht in dem noch heißen Gerät stehen; die Beschichtung der Pfännchen könnte dadurch beschädigt werden, sowie Reste in den Pfännchen brennen ggf. ein und lassen sich dann nur schwer entfernen.

- Wir empfehlen für die Pfännchen und die Grillplatte eine schonende Reinigung von Hand unter warmem fließendem Wasser mit etwas Spülmittel, um die Lebensdauer der Beschichtung zu verlängern.

- Grillplatte: Vom leckeren Lachs-Steak über Scampi bis hin zum Gemüse – die Grillplatte ist ideal zum Garen für alle empfindlichen Fisch-, Fleisch- oder Gemüsesorten.

- Schneiden Sie Fleisch oder Fisch in mundgerechte Stücke. Diese garen dann schneller.

- Pinseln Sie Fleisch oder festen Fisch leicht mit Öl ein. Alternativ können Sie es vorher marinieren.

7 Reinigung

Gefahr!
Vor dem Reinigen unbedingt Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Gefahr von Stromschlag!

Gefahr!
Tauchen Sie das Gerät, den Netzstecker sowie die Netzzuleitung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reinigen Sie das Raclette nicht in der Spülmaschine.

Vorsicht!
Verwenden Sie zur Reinigung des Raclette4compact niemals kratzende Gegenstände und keine scheuernden oder aggressiven bzw. hoch alkoholhaltigen Reinigungsmittel. Dies könnte die Teile zerkratzen oder beschädigen. Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich handelsübliches Spülmittel und Wasser.

Reinigen Sie das Raclette4compact nach jedem Gebrauch.

- Die Alu-Grillplatte muss zur Reinigung vom Gerät abgehoben und separat gereinigt werden.

- Wir empfehlen für die Pfännchen und die Grillplatte eine schonende Reinigung von Hand unter warmem fließendem Wasser mit etwas Spülmittel, um die Lebensdauer der Beschichtung zu verlängern.

- Reinigen Sie das Gehäuse des Raclette4compact nur mit einem feuchten Lappen.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät sowie alle Zusatzteile vollständig trocken sind, bevor Sie diese erneut benutzen oder wegräumen.

8 Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten sind:

Raclette4compact

1 × Antihaftbeschichtete Aluguss Grillplatte
4 × Antihaftbeschichtete Pfännchen
4 × Schaber
1 × Gebrauchsanweisung

8.1. Optionales Zubehör

Als Option sind folgende Teile bei Ihrer Verkaufsstelle erhältlich:
2 x Antihaftbeschichtete Pfännchen Art.-Nr. 30 3700 03 02
2 x Schaber Art.-Nr. 30 3700 04 02

9 Wartung/Instandhaltung

Die Wartung und Instandhaltung beschränkt sich auf die Reinigung gemäß Kapitel 7.

10 Reparaturen

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder direkt an unseren Kundendienst.

11 Fehlerbehebung

Störung
Das Raclette4compact heizt nicht.

Mögliche Ursache
1. Keine Speisespannung
2. Interner Defekt

Störungsbehebung
1. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine passende Steckdose ein. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose die benötigte Spannung führt.
2. Kontaktieren Sie Ihre Verkaufs- oder Servicestelle.

Bei Störungen oder Fragen jeglicher Art, kontaktieren Sie bitte Ihre Verkaufs- oder Servicestelle oder direkt:

Spring International GmbH
Höhscheider Weg 29
D-42699 Solingen
Germany
www.spring.ch

12 Lagerung

Das Raclette4compact ist an einem trockenen Ort aufzubewahren. Feuchtigkeit kann zu Betriebsstörungen führen.

D

13 Entsorgung

Im Raclette4compact sind elektrische und elektromechanische Bauteile enthalten. Daher muss das Raclette4compact fachgemäß entsorgt werden. Beachten Sie dabei die nationalen Bestimmungen. Stellen Sie bei der Entsorgung sicher, dass das Raclette4compact nicht von dritten Personen wieder in Betrieb genommen werden kann.

14 Technische Daten

Bezeichnung	Raclette4compact
Stecker	Schuko (EU)
Spannung	230 VAC
Frequenz	50/60Hz
Nennleistung	650 W
Abmessungen L × B × H	540 mm × 105 mm × 115 mm
Länge der Zuleitung	1,5 Meter

Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der deutsche Text.

Contenu

		page
1	**Avant la première utilisation**	**14**
1.1.	Introduction	14
2	**L'appareil**	**15**
2.1.	Ustensiles	15
2.2.	Notice	15
3	**Utilisation conforme**	**16**
3.1.	Garantie, responsabilité	16
3.2.	Utilité	16
3.3.	Erreurs d'utilisation connues	16
4	**Consignes de sécurité importantes**	**16**
4.1.	Consignes générales de sécurité	17
5	**Mise en service**	**17**
5.1.	Exigences concernant le lieu d'installation	18
5.2.	Avant la première utilisation	18
6	**Utilisation**	**18**
6.1.	Mise en service, utilisation	18
6.2.	Conseils et astuces	19
7	**Nettoyage**	**19**
8	**Contenu de livraison**	**20**
8.1.	Accessoires en option	20
9	**Entretien, maintenance**	**20**
10	**Réparations**	**20**
11	**Elimination de défauts**	**20**
12	**Rangement**	**21**
13	**Mise au rebut**	**21**
14	**Données techniques**	**21**

F

1 Avant la première utilisation

1.1. Introduction

Très chère cliente, très cher client,

Nous vous félicitons pour l'achat de Raclette4compact de Spring. Vous avez fait le bon choix.

L'appareil est conforme aux exigences de sécurité les plus élevées. Cependant, comme pour tous les appareils électriques, des précautions particulières doivent être prises lors de l'utilisation de Raclette4compact.

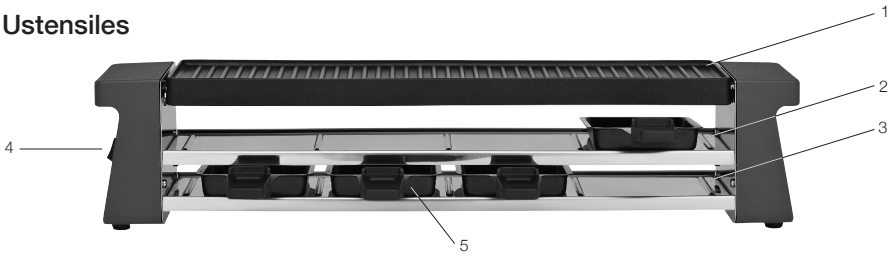
C'est pourquoi nous vous prions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi et de le respecter. Celui-ci contient les informations indispensables pour utiliser l'appareil en toute sécurité. C'est pourquoi :

les personnes qui n'ont pas lu, ni compris le mode d'emploi ne doivent pas utiliser Raclette4compact.

Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent Raclette4compact, ont été correctement informées. Ce mode d'emploi doit se trouver à porter de main pour que vous puissiez vous y référer ultérieurement et doit également être mis à disposition en cas de transmission de l'appareil à des tiers.

2 L’appareil

2.1. Ustensiles



1. Plaque de grill avec revêtement anti-adhésif
2. Etage de raclette
3. Support
4. Interrupteur avec témoin lumineux
5. Poêlons avec revêtement anti-adhésif
6. Spatule

2.2. Notice

1. Insérez la fiche de secteur dans une prise appropriée.

2. Allumer l’appareil. Le témoin lumineux est alors allumé.

3. Faites chauffer l'appareil.

4. L'appareil à raclette est alors prêt à l’emploi.

Conseil : Enduisez d’un peu d'huile alimentaire la surface de gril lors de la préparation de la viande ou de légumes sans marinade.

F

3 Utilisation conforme

3.1. Garantie, responsabilité

Le délai de garantie est de 2 ans à partir de la date figurant sur le justificatif d'achat.

Sont exclus de la garantie, les dommages liés à l'usure normale, à un usage différent de sa fonction initiale, à une manipulation non conforme, à une utilisation incorrecte, à un manque d'entretien et de nettoyage, à une détérioration volontaire, au transport ou à un accident ainsi qu'aux interventions de tiers non autorisés.

Pour les réparations sous garantie, le justificatif d'achat original doit toujours être présenté avec l'appareil. Il sert de bon de garantie.

Spring International GmbH n'est pas tenu responsable des dommages matériels ou corporels liés à une utilisation non conforme.

Les conditions générales de vente et de livraison de Spring International GmbH sont fondamentalement applicables.

3.2. Utilité

Préparation d'aliments, en particulier de fromage à raclette fondu dans les poêlons originaux prévus à cet effet, et cuisson de plats sur la plaque de grill en aluminium. Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel.

3.3. Erreurs d'utilisation connues

Les utilisations erronées suivantes sont dangereuses et par conséquent interdites pour des raisons de sécurité :

- Faire fonctionner Raclette4^{compact} sans la surveillance d'une personne. Cela peut provoquer des incendies et des dommages matériels et corporels.
- Une mauvaise réparation peut perturber le fonctionnement. Elle ne peut être exécutée que par des spécialistes autorisés ou par Spring International GmbH. Veuillez utiliser exclusivement des pièces de rechange originales !
- Une mise en service ou une utilisation continue de Raclette4^{compact} avec des pièces endommagées, par ex. cordon d'alimentation, etc. est dangereuse et peut provoquer des dommages sur les personnes.

4 Consignes de sécurité importantes

Même si Raclette4^{compact} se caractérise par son haut niveau de qualité et de sécurité, des blessures ou des dégâts matériels ne peuvent pas être exclus en cas d'erreurs de manipulation ou d'une utilisation non conforme. Pour cela, veuillez respecter les consignes de sécurité représentées par les symboles suivants :

Danger !
Le non-respect peut provoquer des dommages corporels durables ou des dégâts matériels importants.

Attention !
Le non-respect peut provoquer des dommages corporels et/ou matériels légers, voire modérés.

4.1. Consignes générales de sécurité

- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en marche de l'appareil.
- Si vous deviez transmettre cet appareil à des tiers, assurez-vous que ce mode d'emploi soit également remis.
- L'appareil est réservé à un usage domestique et son utilisation doit se limiter à l'usage prévu.
- Veuillez tout d'abord vérifier si le type de courant et la tension de secteur correspondent aux indications de la plaque signalétique.
- Surveiller les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Cet appareil ne peut en aucun cas fonctionner par le biais d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance.

5 Mise en service

Danger !
Tension de secteur ! Les manipulations de Raclette4^{compact}, ne faisant pas partie de l'utilisation normale, ne peuvent être effectuées que lorsque l'appareil n'est pas branché. Il faut impérativement retirer avant la fiche de secteur de la prise. Risque de décharge électrique !

Danger !
Avant chaque utilisation, vérifier la présence d'éventuels dégâts sur le cordon d'alimentation. Un cordon d'alimentation endommagé est très dangereux et doit être remplacé immédiatement ! Ceci ne peut être effectué que par le fabricant ou par des spécialistes autorisés. N'insérer la fiche de secteur que dans une prise avec terre. Veillez à ne pas supprimer la protection en utilisant un câble de rallonge sans terre.

Danger !
Respectez les exigences concernant le lieu d'installation décrites dans le chapitre 5.1. Le non-respect peut engendrer des dommages par le feu sur les bâtiments ou les objets et des brûlures sur les personnes.

Danger !
Ne pas plonger Raclette4^{compact}, ni le câble électrique dans de l'eau et ne jamais le placer sous un jet d'eau. Il existe un risque de décharge électrique.

Danger !
N'utilisez jamais l'appareil si vous détectez des dégâts, si de l'eau s'est infiltrée ou est entrée en contact avec le boîtier. Retirez immédiatement la fiche de secteur si vous remarquez une détérioration alors que l'appareil est en fonctionnement.

Attention !
N'utilisez pas Raclette4^{compact} à l'extérieur sans protection. L'eau et l'humidité peuvent occasionner des dysfonctionnements et il existe par conséquent un risque de décharge électrique.

Attention !
Le fonctionnement peut provoquer des températures élevées. Veuillez ne saisir l'appareil à raclette que par les poignées latérales, pendant, mais aussi après son utilisation. Utilisez des gants de protection thermique si nécessaire. Ne transportez pas l'appareil tant qu'il est encore chaud.

F

5.1. Exigences concernant le lieu d'installation

- Installez Raclette4compact dans un endroit stable, hors de la portée des enfants. L'appareil doit être bien posé sur ses quatre pieds en caoutchouc, la résistance de chauffe se trouvant en haut.

- Ne posez pas Raclette4compact sur des surfaces chaudes ou à proximité (radiateurs, plaques de cuisson ou autres sources de chaleur). Il existe un risque d'incendie ou de court-circuit !

- Ne posez l'appareil à raclette que sur des surfaces résistantes à la chaleur. Maintenez une distance de sécurité suffisante avec les matériaux inflammables tels que serviettes, nappes, étagères suspendues, etc.

- Veillez à ce que le cordon d'alimentation et/ou une éventuelle rallonge
  - ne passe pas sur des surfaces chaudes comme une table de cuisson.
  - ne passe pas sur des bords coupants,
  - n'est pas écrasé ou plié.

  Cela pourrait engendrer un risque d'incendie ou de court-circuit !

- Assurez-vous de plus que le cordon d'alimentation et/ou une éventuelle rallonge est connecté à l'appareil de manière à ne ce que personne ne puisse trébucher ou l'accrocher involontairement et faire tomber l'appareil.

5.2. Avant la première utilisation

- Veuillez tout d'abord lire attentivement l'ensemble du mode d'emploi et des consignes de sécurité.

- Retirez tout le matériel d'emballage, assurez-vous que les pièces mentionnées dans le chapitre 8 « Contenu de livraison » s'y trouvent dans leur totalité et qu'elles sont en bon état.

- Avant la première utilisation, nettoyer la plaque de grill en aluminium, les poêlons et les spatules avec une éponge non abrasive et sous de l'eau chaude courante avec un peu de produit vaisselle.

6 Utilisation

Attention !
Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances sous surveillance ou si elles ont été formées à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers en découlant. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent être effectués par des enfants sans surveillance.

6.1. Mise en service, utilisation

1. Utilisez le cas échéant un support lavable, résistant à la chaleur en raison d'éventuelles éclaboussures.

2. **Attention :** Veillez à ce que le cordon d'alimentation, ou les poêlons n'entrent pas en contact avec la spirale chauffante!

3. Branchez la fiche du cordon d'alimentation dans une prise appropriée conformément au chapitre 14 « Données techniques ». Raclette4compact est maintenant prêt à l'emploi.

4. La plaque de gril sera posée au-dessus de la résistance de chauffe, les encoches reposant sur les traverses latérales.

5. Allumer l'appareil. Le témoin lumineux est alors allumé.

6. Quelques minutes de préchauffage suffisent pour que la plaque de gril en aluminium de l'appareil puisse être utilisée.

7. Enduisez la plaque de gril (le cas échéant les poêlons également) d'une fine couche d'huile, de beurre, ou autre.

8. Vous pouvez maintenant faire cuire les morceaux préparés de viande, poisson ou légumes sur la plaque de gril.

9. Remplissez les poêlons avec les ingrédients souhaités et posez-les sur le support sous l'élément chauffant.

10. Dès que les ingrédients sont cuits, retirez les poêlons. Pour éviter de rayer le revêtement, poussez les ingrédients hors des poêlons à l'aide des spatules en plastique résistantes à la chaleur faisant partie du contenu de livraison.

11. **Attention :** Les poêlons sont très chauds. Veuillez les saisir uniquement par le manche résistant à la chaleur et posez-les sur des dessous-de-plat résistants à la chaleur. Les poêlons vides et chauds peuvent être introduits sous le support de poêlons pendant les pauses. Cette solution vous évite d'utiliser un dessous-de-plat supplémentaire.

12. Nous recommandons de ne pas faire fonctionner l'appareil pendant longtemps sans aliments. En cas de longues pauses, éteignez-le et allumez-le à nouveau en cas de besoin.

13. Après utilisation, retirez de la prise la fiche du cordon d'alimentation et laissez l'appareil sur la table jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement.

6.2. Conseils et astuces

- Ne chauffez pas de poêlons vides dans l'appareil et ne laissez pas les poêlons dans l'appareil chaud après utilisation, cela pourrait endommager le revêtement des poêlons, faites attention à ne pas brûler de restes dans les poêlons, ils sont ensuite difficiles à enlever.

- Nous recommandons un nettoyage à la main pour les poêlons et le plat à grillades, sous l'eau courante chaude et avec un détergent doux, pour prolonger la durabilité du revêtement anti-adhésif.

- Plaque de gril : que ce soit un délicieux steak de saumon, des scampis ou des légumes - la plaque de gril est idéale pour cuire toutes sortes de poisson, viande ou légume délicat. La plaque de gril est également parfaitement adaptée à la préparation de spécialités de crêpes.

- Coupez la viande ou le poisson en petits morceaux prêts à consommer. De cette manière, ils cuiront plus rapidement.

- Badigeonnez légèrement la viande ou le poisson ferme avec de l'huile. Vous avez aussi la possibilité de le faire mariner avant.

7 Nettoyage

Danger !
Retirer impérativement la fiche de secteur de la prise avant le nettoyage, Risque de décharge électrique !

Danger !
Ne plongez jamais l'appareil, la fiche secteur ni le cordon d'alimentation dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Ne lavez pas l'appareil à raclette dans le lave-vaisselle.

F

Attention !
Pour le nettoyage de Raclette4^{compact}, n'utilisez jamais de racleurs, ni de produits nettoyants abrasifs, agressifs ou à haute teneur en alcool. Ceux-ci pourraient rayer ou abîmer les pièces. Pour le nettoyage, veuillez utiliser uniquement un produit vaisselle courant et de l'eau.

Nettoyez Raclette4compact après chaque utilisation.

- Pour nettoyer l'appareil, la plaque de gril en aluminium doit être retirée et nettoyée séparément.
- Nous recommandons un nettoyage à la main pour les poêlons et le plat à grillades, sous l'eau courante chaude et avec un détergent doux, pour prolonger la durabilité du revêtement anti-adhésif.
- Veuillez nettoyer le boîtier de Raclette4compact uniquement avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que l'appareil et tous ses accessoires sont totalement secs avant de les utiliser à nouveau ou de les ranger.

8 Contenu de livraison

Font partie du contenu de livraison :

Raclette4compact

1 x plaque de gril en fonte d'aluminium avec revêtement antiadhésif
4 x poêlons avec revêtement antiadhésif
4 x spatules
1 x mode d'emploi

8.1. Accessoires en option

Les éléments suivants sont disponibles en option chez votre revendeur :

2 x poêlons avec revêtement antiadhésif	Ref. 30 3700 03 02
2 x spatules	Ref. 30 3700 04 02

9 Entretien/maintenance

L'entretien et la maintenance se limitent au processus de nettoyage décrit dans le chapitre 7.

10 Réparations

Les réparations ne peuvent être réalisées que par le fabricant ou par des spécialistes autorisés. En cas de doutes, adressez-vous à votre revendeur ou directement à notre service clientèle.

11 Élimination de défauts

Dysfonctionnement
Raclette4compact ne chauffe pas.

Causes possibles
1. Absence de tension d'alimentation
2. Défaut interne

Élimination de la panne
1. Branchez la fiche de réseau de l'appareil dans une prise appropriée. Assurez-vous que la prise fournisse la tension nécessaire.
2. Contactez le point de vente ou le service clientèle.

En cas de dysfonctionnements ou de questions de tout type, veuillez contactez le point de vente, le service clientèle, ou directement :

Spring International GmbH
Höhscheider Weg 29
D-42699 Solingen
Germany
www.spring.ch

12 Rangement

Il faut conserver Raclette4^{compact} dans un endroit sec. L'humidité peut provoquer des dysfonctionnements.

13 Mise au rebut

Après écoulement de la durée de vie de Raclette4^{compact}, l'appareil doit être mis au rebut selon les normes. Raclette4^{compact} contient des composants électriques et électromécaniques. Tenez compte notamment des stipulations nationales. Lors de la mise au rebut, assurez-vous que Raclette4^{compact} ne peut pas être remis en fonctionnement pas des tiers.

14 Caractéristiques techniques

Désignation	**Raclette4^{compact}**
Connecteur	Connecteur à contact de protection (mis à la terre) (EU)
Tension	230 VAC
Fréquence	50/60 Hz
Puissance nominale	650 W
Dimensions L × l × P	540 mm × 105 mm × 115 mm
Longeur du câble de raccordement	1,5 mètres

F

Nous déclinons toute responsabilité pour des erreurs de traductions. Ce n'est que le texte allemand qui est obligatoire.

Contents

		page
1	**Before the First Use**	**24**
1.1.	Introduction	24
2	**The Appliance**	**25**
2.1.	Features	25
2.2.	Brief Instructions	25
3	**Proper Use**	**26**
3.1.	Warranty, Liability	26
3.2.	Intended Purpose	26
3.3.	Known Misuse	26
4	**Important Safety Guidelines**	**26**
4.1.	General Safety Guidelines	27
5	**Initial Operation**	**27**
5.1.	Requirements of the Set-up Location	28
5.2.	Before the First Use	28
6	**Operation**	**28**
6.1.	Starting up, Operation	28
6.2.	Tips and Tricks	29
7	**Cleaning**	**29**
8	**Scope of Delivery**	**30**
8.1.	Optional Accessories	30
9	**Servicing/Maintenance**	**30**
10	**Repairs**	**30**
11	**Troubleshooting**	**30**
12	**Storage**	**30**
13	**Disposal**	**30**
14	**Technical Specifications**	**31**

GB

1 Before the First Use

1.1. Introduction

Dear customer,

Thank you for buying the Spring Raclette4^{compact}. You have made a good choice.

The appliance complies with the highest safety standards. Nevertheless, as all electrical appliances, the Raclette4^{compact} must be operated with care.

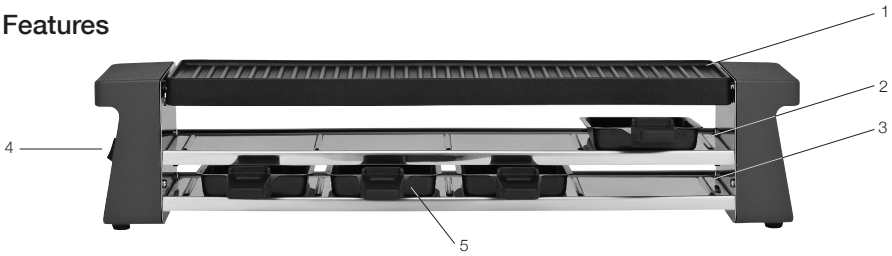
For this reason, we ask you to read and follow the instructions carefully. They contain the information required for safe use. Therefore:

Persons who have not read and understood the instructions should not use the Raclette4^{compact}.

Make sure that all persons who use the Raclette4^{compact} have had proper instruction. These instructions should always be available for referral and should be passed on if the appliance changes hands.

2 The Appliance

2.1. Features



1. Non-stick coated cast aluminium grill
2. Raclette shelf
3. Parking shelf
4. On/Off switch
5. Non-stick raclette pans
6. Scraper

2.2. Brief Instructions

1. Plug the cord into a suitable socket.

2. Switch on the device. The indicator light now illuminates.

3. Preheat the appliance.

4. The Raclette4^{compact} is ready to use.

Tip: Brush some oil on the grill when preparing meat or vegetable without a marinade.

GB

3 Proper Use

3.1. Warranty, Liability

The warranty period is 2 years after purchase date on the receipt.

The warranty excludes damage resulting form normal wear and tear, improper use, improper handling, incorrect operation, lack of care and cleaning, intentional destruction, transport, or accident, and access by non-authorized third parties.

The original receipt must be sent in with the appliance for repairs under the warranty. The receipt is the warranty certificate.

Spring International GmbH assumes no liability for injuries or damage arising from improper use.

The General Sales and Delivery Terms of Spring International GmbH apply.

3.2. Intended Purpose

Preparing food, in particular melting raclette cheese in the original pans intended for this and grilling food on the aluminium grill. The appliance is not intended for commercial use.

3.3. Known Misuse

The following inappropriate uses are dangerous and therefore prohibited for reasons of safety:

- Operating the Raclette4^{compact} without supervision. This can lead to fire and possible injuries or damages.
- Defective repairs can impair the appliance's function. Repairs may be made only by authorized technicians or Spring International GmbH. Use only original parts.
- Using or continuing to use the appliance after parts of the Raclette4^{compact}, e.g. cord, etc. have been damaged is dangerous and can lead to injuries.

4 Important Safety Guidelines

Although the Raclette4^{compact} features high quality and safety standards, injuries or damage due to operating errors or improper use cannot be ruled out. Please note the safety recommendations marked by the following symbols:

Danger!
Failure to observe can lead to permanent injuries and/or major damage.

Caution!
Failure to observe can lead to slight to moderate injuries and/or damage.

4.1. General Safety Guidelines

- Please read these instructions carefully before the first use of the appliance.
- If the appliance is given to another person, please ensure that the instructions are also included.
- Operate the appliance only for domestic use and only for the intended purpose.
- Please first check whether the current and voltage are the same as on the type label.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Never operate this appliance using an external timer or separate remote control system.

5 Initial Operation

Danger!
Mains voltage! Do not tamper with the appliance beyond normal use unless the appliance is unconnected. Pull the plug out of the socket beforehand. Danger of electric shock!

Danger!
Check the power cord for damage before every use. A damaged cord is extremely dangerous and must be replaced immediately. This may be done only by the manufacturer or authorized technicians. The appliance may be plugged into a grounded socket only. The ground protection may not be eliminated by an ungrounded extension cord.

Danger!
Observe the requirements for location described in Chapter 5.1. Failure to observe them may lead to fire damage to building or objects or burn injuries.

Danger!
Do not immerse the Raclette4^{compact} or the power cord in water and never spray water directly onto them. Danger of electric shock!

Danger!
Never use the appliance if it is damaged, there is moisture in the casing, or it has been dropped. Pull the plug immediately if you notice any damage during operation.

Caution!
Do not use the Raclette4^{compact} in unprotected outdoor areas. Moisture can lead to malfunctions and the danger of electric shock.

Caution!
High temperatures can occur during use. Hold the Raclette4^{compact} only by the handles during and after use. If necessary, use oven mitts. Do not transport the appliance when it is still hot.

GB

5.1. Requirements of the Setup Location

- Place the Raclette4compact on a stable surface beyond the reach of children. Make sure the appliance stands level on all four rubber feet and the heating coil is located at the top.

- Do not place the Raclette4compact near or on hot surfaces (heaters, hot plates, or other heat sources). Danger of fire or short circuit!

- Place the Raclette4compact only on heat-resistant surfaces. Keep a safe distance from flammable materials such as napkins, tablecloths, hanging cabinets, etc.

- Ensure that the power cord, and/or any extension cord
  - Does not cross over hot surfaces such as the stove
  - Does not pass over sharp edges
  - Is not kinked or bent.

  Otherwise there is a risk of fire, electric shock, or short circuit.

- Also ensure that the power cord and/or any extension cord used does not hang down from the table or counter so that no one can trip over it and cause the appliance to be pulled down.

5.2. Before the First Use

- Please read the instructions and safety guidelines carefully before using.

- Remove all packing material, make sure that all parts as in Chapter 8 “Scope of Delivery” are present and in proper condition.

- Clean the aluminium grill, the pans, and the scrapers before the first use with a non-abrasive sponge under warm water and some dish soap.

6 Operation

Caution!
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

6.1. Starting Up/Operation

1. Use a washable, heat-resistant surface because spattering may occur.

2. **Important:** Please ensure that the power cord and raclette pans do not touch the heat coil!

3. Plug the power cord into a suitable socket according to Chapter 14 “Technical Specifications”. The Raclette4compact is now ready to use.

4. The grill with its recesses must be placed above the heating coil and fully seated on the cross braces found on the side.

5. Switch on the device. The indicator light now illuminates.

6. After a few minutes of preheating, the grill is ready to use.

7. Brush the grill (if needed, the pans as well) lightly with oil, butter, etc.

8. You can now grill the prepared meat, fish, or vegetables on the grill.

9. Put the desired ingredients into the raclette pans and place them on the shelf below the heat element.

10. When the ingredients are done, remove the raclette pans. To avoid scratching the coating, use the heat-resistant plastic scrapers to scrape the food from the pans.

11. **Important:** The raclette pans are hot. Hold them only by the heat-resistant handles and place them only on heat-resistant holders. During breaks, you can place empty hot raclette pans under the raclette shelf. In this way you do not require additional mats.

12. We recommend not operating the appliance for long periods without food. Switch it off during longer breaks and switch it back on when needed.

13. After use, pull the power cord from the socket and allow the appliance to cool down completely on the table.

6.2. Tips and Tricks

- Do not heat empty raclette pans on the appliance and do not leave the pans on the hot appliance after use; the coating could be damaged, and food residue could burn onto the pans and be difficult to remove.
- We recommend to clean the pans and grill by hand under warm running water with dish saop to prolong the usable life.
- Grill: From delicious salmon steak to scampi to vegetables – the grill is ideal for cooking all delicate fish, meat, and vegetables. It is also perfect for preparing crepes.
- Cut the meat and fish into bite-size pieces so they get done quicker.
- Brush meat or firm fish lightly with oil. As an alternative, you can marinate it beforehand.

7 Cleaning

Danger!
Pull the plug out of the socket before cleaning. Danger of electric shock!

Danger!
Never immerse the Raclette4^{compact}, the plug, or the power cord in water or other liquids. Do not clean the Raclette4^{compact} in the dishwasher.

Caution!
Do not use abrasive utensils or materials or cleaning products with a high alcohol content to clean the Raclette4^{compact}. They could scratch or damage the parts. Use only household dish soap and water for cleaning.

Clean the Raclette4^{compact} after every use.

GB

- The aluminium grill must be removed from the appliance and cleaned separately.
- We recommend to clean the pans and grill by hand under warm running water with dish saop to prolong the usable life.
- Use only a damp cloth to clean the casing of the Raclette4^{compact}.
- Ensure that the appliance and all parts are completely dry before using them again or putting them away.

8 Scope of Delivery

The package contains:

Raclette4compact

1 x non-stick aluminium grill
4 x non-stick raclette pans
4 x scrapers
1 x user's guide

8.1. Optional Accessories

The following optional accessories are available from your dealer:

2 non-stick raclette pans	Art. no. 30 3700 03 02
2 scrapers	Art. no. 30 3700 04 02

9 Servicing/Maintenance

Servicing and maintenance are limited to cleaning as described in Chapter 7.

10 Repairs

Repairs may be made only by the manufacturer or an authorized technician. If you have any questions, please contact your dealer or our customer service.

11 Troubleshooting

Problem
The Raclette4compact does not heat up.

Possible cause
1. No electric power
2. Internal defect

Solution
1. Plug the cord into a suitable socket. Make sure the socket has the correct voltage.
2. Contact your dealer or service office.

If you have any problems or questions, please contact your dealer or service:

Spring International GmbH
Höhscheider Weg 29
D-42699 Solingen
Germany
www.spring.ch

12 Storage

Store the Raclette4compact in a dry location. Moisture can lead to damage.

13 Disposal

At the end of its usable life, the Raclette4compact must be disposed of properly. The Raclette4compact contains electrical and electromechanical components. Follow the regulations in your country. When disposing of it, ensure that the Raclette4compact cannot be operated again by third parties.

14 Technical data

Description	Raclette4compact
Plug	Shock-proof (EU)
Voltage	230 VAC
Frequency	50/60 Hz
Power output	650 W
Measurements L × B × H	540 mm × 105 mm × 115 mm
Length of lead	1,5 metres

GB

Translations are made in good faith. We do not assume any liability for translation errors. Solely the original Germany text is binding.

Indice

		Pagina
1	**Prima dell'uso iniziale**	**34**
1.1.	Introduzione	34
2	**L'apparecchio**	**35**
2.1.	Elementi di comando	35
2.2.	Breve guida	35
3	**Uso conforme**	**36**
3.1.	Garanzia, responsabilità	36
3.2.	Uso previsto	36
3.3.	Impieghi scorretti noti	36
4	**Istruzioni di sicurezza importanti**	**36**
4.1.	Istruzioni generali di sicurezza	37
5	**Messa in funzione**	**37**
5.1.	Requisiti del luogo di installazione	38
5.2.	Prima dell'uso iniziale	38
6	**Uso**	**38**
6.1.	Messa in funzione, uso	38
6.2.	Consigli e trucchi	39
7	**Pulizia**	**39**
8	**Dotazione della fornitura**	**40**
8.1.	Accessori opzionali	40
9	**Manutenzione ordinaria e straordinaria**	**40**
10	**Riparazioni**	**40**
11	**Risoluzione degli errori**	**40**
12	**Conservazione**	**41**
13	**Smaltimento**	**41**
14	**Dati tecnici**	**41**

I

1 Prima dell'uso iniziale

1.1. Introduzione

Gentili Signori Clienti,

Grazie per avere acquistato la Raclette4compact di Spring. Avete fatto una buona scelta.

L'apparecchio è conforme ai massimi requisiti di sicurezza. Tuttavia, come per qualsiasi altro elettrodomestico, anche per la Raclette4compact occorre prestare particolare attenzione al suo funzionamento.

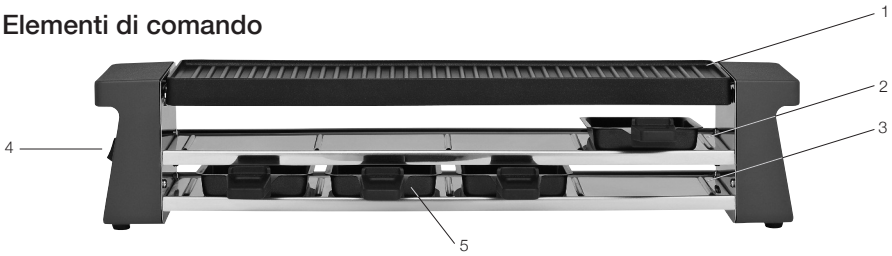
Per questa ragione esortiamo a leggere attentamente e a rispettare il manuale d'uso, contenente tutte le informazioni necessarie per utilizzare in sicurezza l'apparecchio. Vale pertanto quanto segue:

Le persone che non hanno letto e compreso il manuale d'uso non possono utilizzare la Raclette4compact.

Accertarsi che tutte le persone che utilizzano la Raclette4compact siano state adeguatamente istruite. Il presente manuale dovrebbe sempre essere tenuto a portata di mano per eventuali, future consultazioni e dovrebbe essere consegnato unitamente all'apparecchio nel caso questo venga ceduto.

2 L'apparecchio

2.1. Elementi di comando



1. Piastra grill in ghisa di alluminio con rivestimento antiaderente
2. Piano raclette
3. Base
4. Interruttore con spia di controllo
5. Padellini con rivestimento antiaderente
6. Raschietto

2.2. Breve guida

1. Inserire la spina di rete in una presa idonea.

2. Attivare l'apparecchio. La spia di controllo si illumina.

3. Lasciare pre-riscaldare l'apparecchio.

4. La raclette è ora pronta per l'uso.

Suggerimento: Se si devono cucinare carni o verdure che non siano state marinate, spennellare la superficie della griglia con un po' di olio da cucina.

I

3 Uso conforme

3.1. Garanzia, responsabilità

La garanzia ha una durata di 2 anni a partire dalla data di acquisto indicata sulla ricevuta di acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia danni riconducibili a normale usura, utilizzo non conforme all'uso, manipolazione impropria, uso errato, mancata manutenzione e pulizia, danni, trasporto o incidenti intenzionali nonché interventi esterni di persone non autorizzate.

Nel caso di riparazioni in garanzia, la ricevuta originale di acquisto deve sempre essere consegnata insieme all'apparecchio, in quanto ha valore di certificato di garanzia.

In caso di uso non conforme, Spring International GmbH non si assume alcuna responsabilità per i danni ai beni e alle persone che ne derivino.

Sono sostanzialmente valide le condizioni di vendita e di consegna di Spring International GmbH.

3.2. Uso previsto

Preparazione di cibi, in particolare scioglimento di formaggio tipo Raclette nei padellini originali preposti allo scopo nonché rosolatura di alimenti sulla piastra grill in alluminio. Questo apparecchio non è idoneo a un impiego industriale.

3.3. Impieghi scorretti noti

I seguenti impieghi scorretti sono pericolosi e quindi vietati per ragioni di sicurezza:

- Funzionamento della Raclette4^{compact} senza sorveglianza, perché potrebbe provocare un incendio con conseguenti eventuali danni ai beni e alle persone.
- Le riparazioni difettose possono pregiudicare il funzionamento dell'apparecchio. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale tecnico autorizzato o da Spring International GmbH. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali!
- La messa in funzione o l'utilizzo della Raclette4^{compact} nonostante la presenza di pezzi danneggiati, come per esempio il cavo di alimentazione, ecc., sono operazioni pericolose che possono provocare danni alle persone.

4 Istruzioni di sicurezza importanti

Nonostante la Raclette4^{compact} sia caratterizzata da un elevato standard di qualità e di sicurezza, non si possono escludere lesioni o danni ai beni in caso di uso errato o improprio dell'apparecchio. Occorre quindi rispettare le istruzioni di sicurezza contrassegnate dai simboli di seguito riportati:

Rischio!
In caso di mancata osservanza possono insorgere danni alle persone permanenti e/o ai beni di grave entità.

Cautela!
In caso di mancata osservanza possono insorgere danni alle persone e/o ai beni di lieve o media entità.

4.1. Istruzioni generali di sicurezza

- Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima della messa in funzione iniziale dell'apparecchio.
- Accertarsi che l'apparecchio venga fornito insieme al presente manuale d'uso, qualora venga ceduto ad altre persone.
- Utilizzare l'apparecchio solo per uso domestico ed esclusivamente per lo scopo previsto.
- Verificare innanzitutto che il tipo di corrente e di tensione di rete corrisponda a quanto indicato sulla targhetta identificativa.
- I bambini andrebbero sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non azionare in nessun caso questo apparecchio tramite un temporizzatore esterno o un sistema di telecontrollo separato.

5 Messa in funzione

Rischio!
Tensione di rete! La Raclette4^{compact} può essere manipolata, nell'ambito di operazioni che esulino dal normale uso, solo quando non è collegata. È obbligatorio avere precedentemente staccato la spina dalla presa. Rischio di scariche elettriche!

Rischio!
Verificare prima di ogni impiego che il cavo di rete non presenti danneggiamenti. Un cavo di rete danneggiato è pericoloso per l'incolumità delle persone e deve essere immediatamente sostituito! Questa operazione può essere eseguita solo dal produttore o da personale tecnico autorizzato. Inserire la spina di rete solo in una presa dotata di conduttore di protezione. L'efficacia della protezione svanisce se la prolunga è priva di conduttore di protezione.

Rischio!
Rispettare i requisiti relativi al luogo d'installazione descritti al capitolo 5.1.
La mancata osservanza può causare danni da incendio a edifici od oggetti e ustioni alle persone.

Rischio!
Non immergere in acqua la Raclette4^{compact} o il cavo elettrico di alimentazione e non dirigervi mai contro un getto d'acqua. Sussiste il rischio di scariche elettriche.

Rischio!
Non utilizzare mai l'apparecchio se è stata riscontrata la presenza di danni, se nel corpo dell'apparecchio è penetrata dell'acqua o se l'apparecchio è caduto. Estrarre immediatamente la spina di rete se è stato riscontrato un danneggiamento mentre l'apparecchio è in funzione.

Cautela!
Non utilizzare la Raclette4^{compact} all'aperto senza protezione. Umidità e acqua possono provocare anomalie di funzionamento e sussiste il rischio di scariche elettriche.

Cautela!
Durante il funzionamento l'apparecchio può raggiungere temperature elevate. Afferrare la raclette durante, ma anche dopo l'uso, solo dalle impugnature laterali. Utilizzare eventualmente dei guanti resistenti alle alte temperature. Non spostare l'apparecchio finché è ancora caldo.

I

5.1. Requisiti del luogo di installazione

- Collocare la Raclette4^{compact} in un luogo stabile, fuori della portata dei bambini. Prestare attenzione che il fornello poggi saldamente in piano su tutti i quattro piedini in gomma e che la serpentina si trovi in alto.

- Non collocare la Raclette4^{compact} accanto o al di sopra di superfici roventi (elementi riscaldanti, piastre di cottura o altre sorgenti di calore). Sussiste il rischio d'incendio o di corto circuito!

- Collocare la Raclette4^{compact} solo su superfici resistenti alle alte temperature. Mantenere un'adeguata distanza di sicurezza dai materiali infiammabili, quali tovaglioli, tovaglie, pensili.

- Fare in modo che il cavo di alimentazione di rete e/o un eventuale cavo utilizzato come prolunga
  - non passi al di sopra di superfici roventi, come per esempio dei fuochi
  - non passi al di sopra di spigoli taglienti,
  - non venga schiacciato o piegato.

  In caso contrario sussiste il rischio d'incendio, di scosse elettriche o di corto circuito.

- Accertarsi inoltre che il cavo di alimentazione di rete e/o un eventuale cavo utilizzato come prolunga sia collegato all'apparecchio in modo da non rappresentare causa di intralcio, di aggancio per disattenzione o di caduta dell'-apparecchio.

5.2. Prima dell'uso iniziale

- Si prega innanzitutto di leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza.

- Rimuovere tutti i materiali d'imballaggio, assicurarsi della presenza e del buono stato di tutti i pezzi conformemente al capitolo 8 "Dotazione della fornitura".

- Prima dell'uso iniziale, lavare sotto l'acqua calda corrente la piastra grill in alluminio, i padellini e i raschietti con una spugna non abrasiva e un po' di detersivo per stoviglie.

6 Uso

Cautela!

Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone che presentano ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che difettano della necessaria esperienza e/o conoscenza, solo se adeguatamente sorvegliati o addestrati sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e se a conoscenza dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio e non possono pulirlo o effettuarne la manutenzione in assenza di adeguata sorveglianza.

6.1. Messa in funzione/uso

1. Utilizzare eventualmente una base lavabile e resistente al calore in quanto si potrebbero sprigionare degli spruzzi.

2. **Attenzione:** fare in modo che il cavo di rete o i padellini non entrino in contatto con la serpentina riscaldante.

3. Inserire la spina del cavo di alimentazione di rete in una presa idonea, conformemente al capitolo 14 "Dati tecnici". La Raclette4^{compact} è ora pronta per l'uso.

4. La piastra grill va posizionata con le feritoie sopra alla serpentina sulle traverse laterali e deve poggiare interamente.

5. Attivare l'apparecchio. La spia di controllo si illumina.

6. Dopo qualche minuto di preriscaldamento l'apparecchio è pronto per essere.

7. Spennellare la piastra grill (eventualmente anche i padellini) con uno strato sottile di olio, burro o simili.

8. I pezzetti di carne, di pesce o di verdure possono essere ora fatti arrostire sulla piastra grill.

9. Mettere gli ingredienti desiderati nei padellini, quindi riporre questi ultimi sul supporto al di sotto della barra riscaldante.

10. Non appena gli ingredienti sono cotti, prelevare i padellini. Al fine di evitare graffi sul rivestimento, utilizzare i raschietti in materiale plastico resistente al calore forniti in dotazione per spostare gli ingredienti.

11. **Attenzione:** i padellini sono molto caldi. Afferrarli esclusivamente in corrispondenza delle impugnature termoresistenti e posizionarli solo su basi resistenti al calore. I padellini vuoti e roventi possono essere fatti scorrere sull'apposito ripiano durante le pause nel corso del pranzo. Grazie a questa soluzione non è necessario utilizzare un supporto addizionale.

12. Raccomandiamo di non lasciare a lungo l'apparecchio in funzione in assenza di alimenti. Spegnerlo in caso di lunghi periodi di inattività e riaccenderlo all'occorrenza.

13. Dopo l'uso estrarre dalla presa la spina del cavo di alimentazione di rete e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio sul tavolo.

6.2. Consigli e trucchi

- Non riscaldare i padellini vuoti e non lasciarli, dopo l'utilizzo, nell'apparecchio caldo, in quanto il rivestimento dei padellini potrebbe danneggiarsi e i resti al loro interno potrebbero bruciare rendendone difficoltosa la rimozione.

- Per prolungare la durata della vita utile, pulire le pentole e la piastra grill con le mani sotto acqua corrente tiepida con un pò di detersivo.

- Piastra grill: la piastra grill è perfetta per arrostire qualsiasi tipo di pesce o carne dalla consistenza delicata, come saporite bistecche di salmone, scampi e ogni tipo di verdura. È perfettamente indicata anche per la preparazione di piatti a base di crêpes.

- Tagliare la carne o il pesce in piccole porzioni. In questo modo, cuociono più rapidamente.

- Servendosi di un pennello, applicare un sottile strato di olio sulla carne o sul pesce compatto. Come soluzione alternativa, è anche possibile farli precedentemente marinare.

7 Pulizia

Rischio!
Prima di ogni operazione di pulizia, è necessario staccare sempre la spina di rete dalla presa. Rischio di scariche elettriche!

Rischio!
Non immergere mai l'apparecchio, la spina di rete e il cavo di alimentazione di rete in acqua o in altro liquido. Non lavare la raclette in lavastoviglie.

Cautela!
Per pulire la Raclette4^{compact} non utilizzare mai oggetti che possano graffiare, detersivi abrasivi o aggressivi o contenenti molto alcol, perché potrebbero graffiare o danneggiare le parti. Pulire utilizzando esclusivamente acqua e un detersivo per stoviglie tradizionalmente in commercio.

Pulire la Raclette4^{compact} dopo ogni utilizzo.

- La piastra grill in alluminio devono essere tolte dall'apparecchio e lavate separatamente.
- Per prolungare la durata della vita utile, pulire le pentole e la piastra grill con le mani sotto acqua corrente tiepida con un pò di detersivo.
- Pulire l'alloggiamento della Raclette4^{compact} solo con un panno umido.

I

• Accertarsi che l'apparecchio e tutti i suoi accessori siano completamente asciutti prima di utilizzarli nuovamente o di riporli

8 Dotazione della fornitura

La fornitura comprende:

Raclette4compact

1 x piastra grill in ghisa di alluminio con rivestimento antiaderente
4 x padellini con rivestimento antiaderente
4 x raschietti
1 x manuale d'uso

8.1. Accessori opzionali

Presso il proprio rivenditore sono disponibili in vendita i seguenti accessori opzionali:

2 x padellini con rivestimento antiaderente	codice articolo 30 3700 03 02
2 x raschietti	codice articolo 30 3700 04 02

9 Manutenzione ordinaria e straordinaria

La manutenzione ordinaria e straordinaria si limita alle operazioni di pulizia riportate al capitolo 7.

10 Riparazioni

Le riparazioni possono essere effettuate solo dal produttore o da personale tecnico autorizzato. In caso di domande rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o direttamente al nostro servizio clienti.

11 Risoluzione degli errori

Guasto
La Raclette4compact non si riscalda.

Causa probabile
1. Assenza di tensione di rete
2. Difetto interno

Risoluzione dei guasti
1. Inserire la spina dell'apparecchio in una presa idonea. Assicurarsi che la tensione della presa di corrente sia quella necessaria.
2. Contattare il proprio punto vendita o centro di assistenza.

In caso di guasti o di domande di qualsiasi tipo, contattare il proprio punto vendita o centro di assistenza o rivolgersi direttamente a:

Spring International GmbH
Höhscheider Weg 29
D-42699 Solingen
Germany
www.spring.ch

12 Conservazione

La Raclette4compact deve essere conservata in un luogo asciutto. L'umidità può causare anomalie di funzionamento.

13 Smaltimento

Alla fine della sua vita utile la Raclette4compact deve essere smaltita correttamente in quanto contiene componenti elettrici ed elettromeccanici. Al riguardo devono essere rispettate le disposizioni nazionali vigenti. Accertarsi all'atto dello smaltimento che l'apparecchio non possa essere rimesso in funzione da terze persone.

14 Dati tecnici

Designazione	Raclette4compact
Spina	Schuko (EU)
Tensione	230 VAC
Frequenza	50/60 Hz
Potenza nominale	650 W
Dimensioni L × P × A	540 mm × 105 mm × 115 mm
Lunghezza del cordone	1,5 metri

I

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di traduzione. Vincolante è solo il testo tedesco.

© Spring International GmbH 07/14

Spring International GmbH
Höhscheider Weg 29
D-42699 Solingen
Germany
www.spring.ch